

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevallunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico
Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), porte anteriori (4p)

Valeo



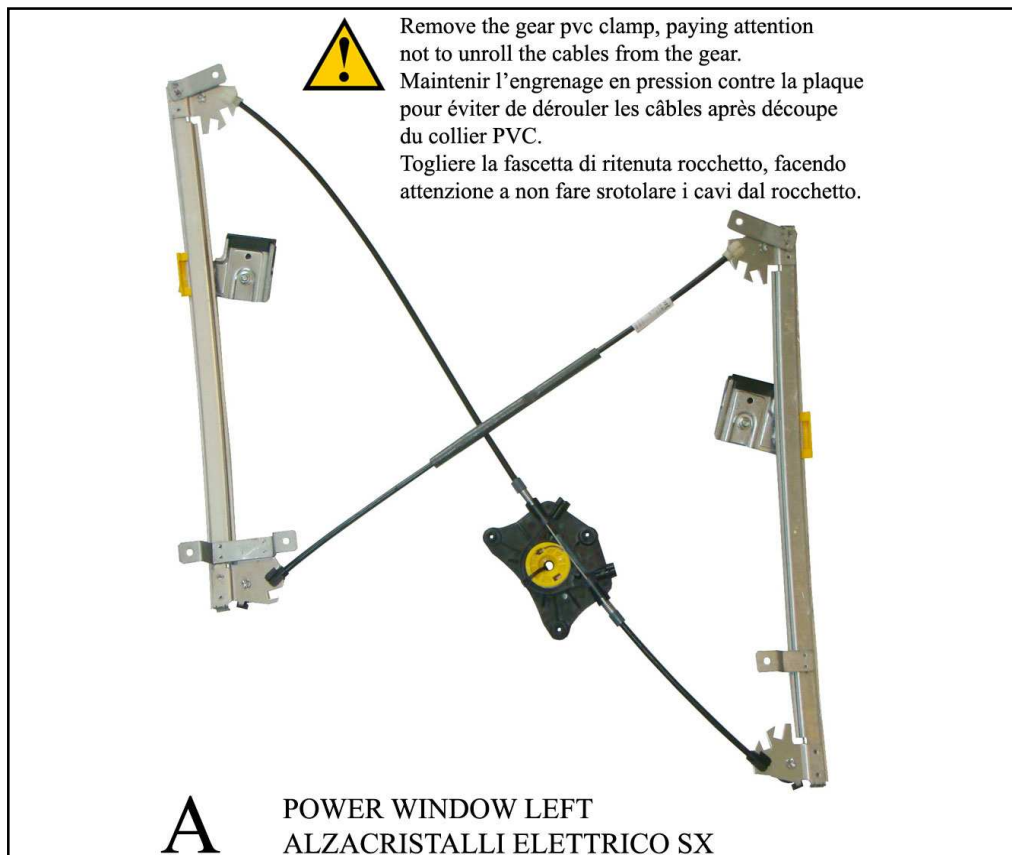
850604 - 850605

Pour / For

Volkswagen Golf 5 (11/2003>)
Solo meccanismo / Mechanical part only

Volkswagen Variant (11/2003>)
Solo meccanismo / Mechanical part only

Volkswagen Jetta "III"
(8/2005>10/2010)
Solo meccanismo / Mechanical part only



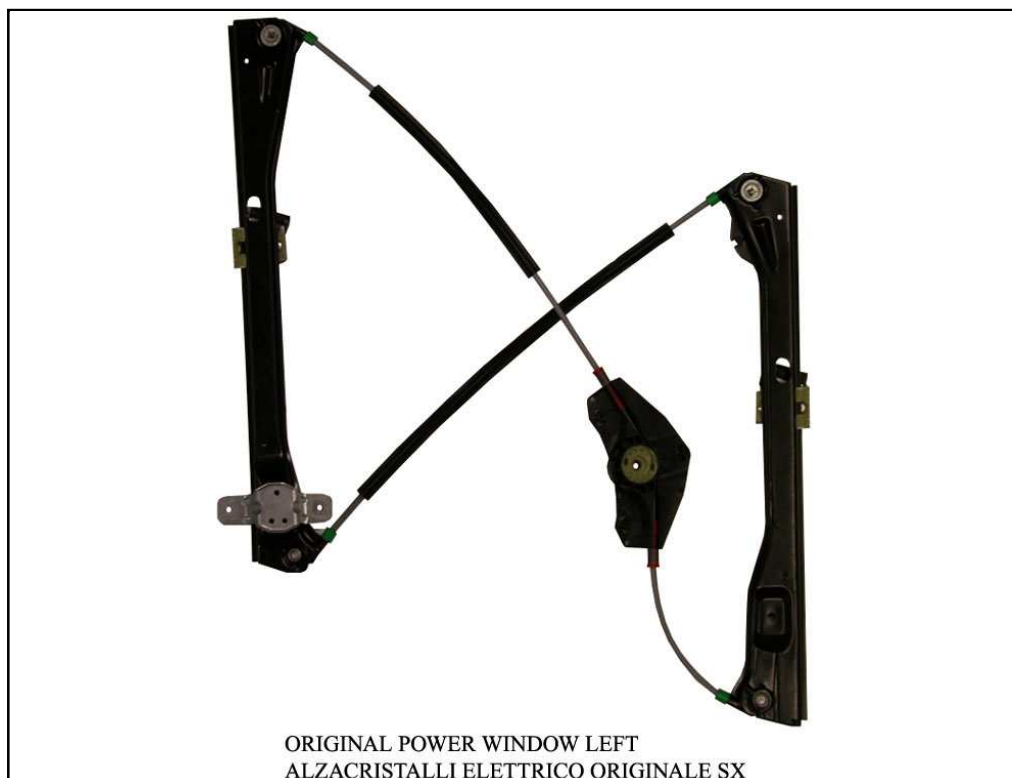
Remove the gear pvc clamp, paying attention not to unroll the cables from the gear.
Maintenir l'engrenage en pression contre la plaque pour éviter de dérouler les câbles après découpe du collier PVC.
Togliere la fascetta di ritenuta rochetto, facendo attenzione a non fare srotolare i cavi dal rochetto.

A

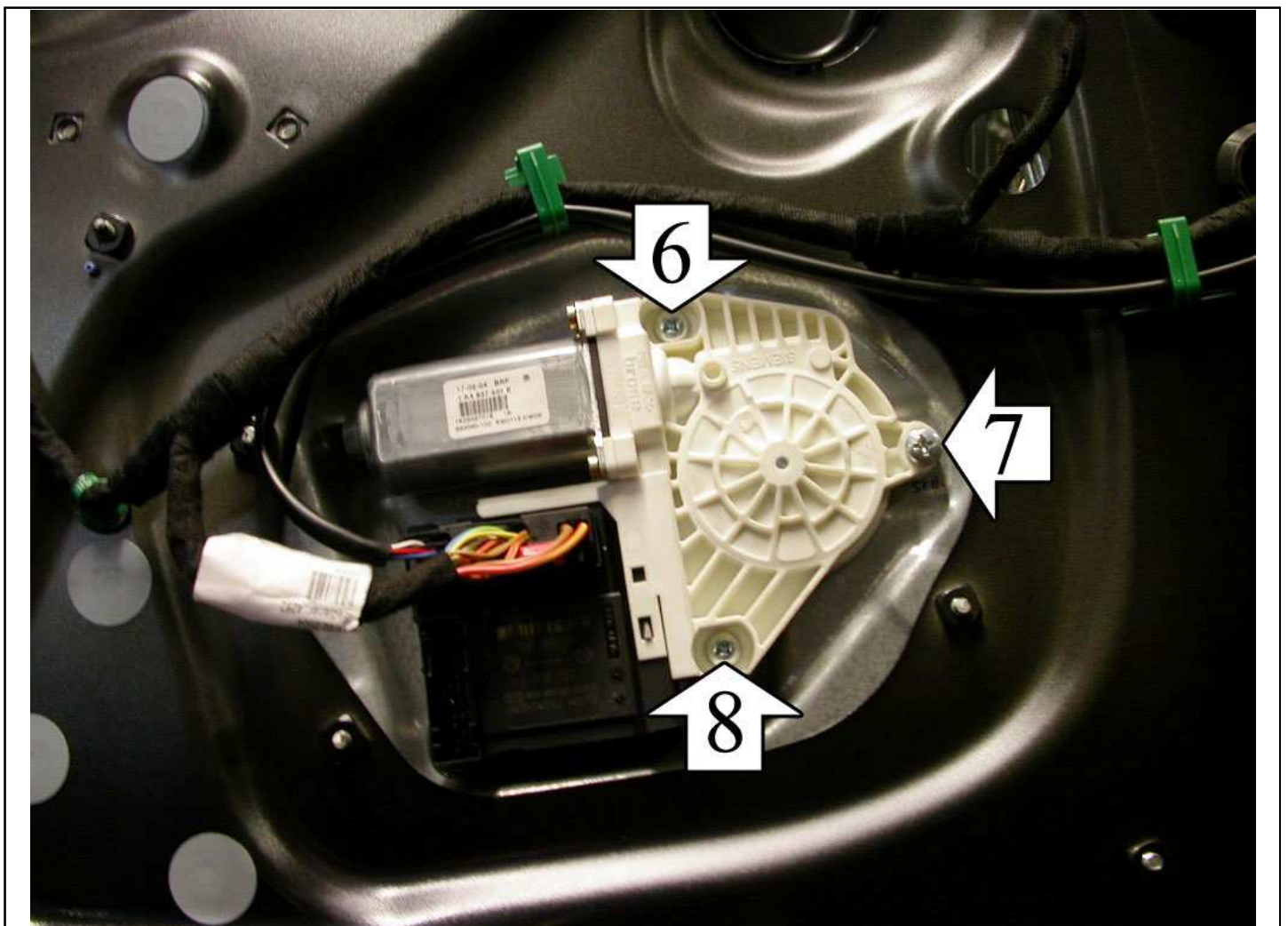
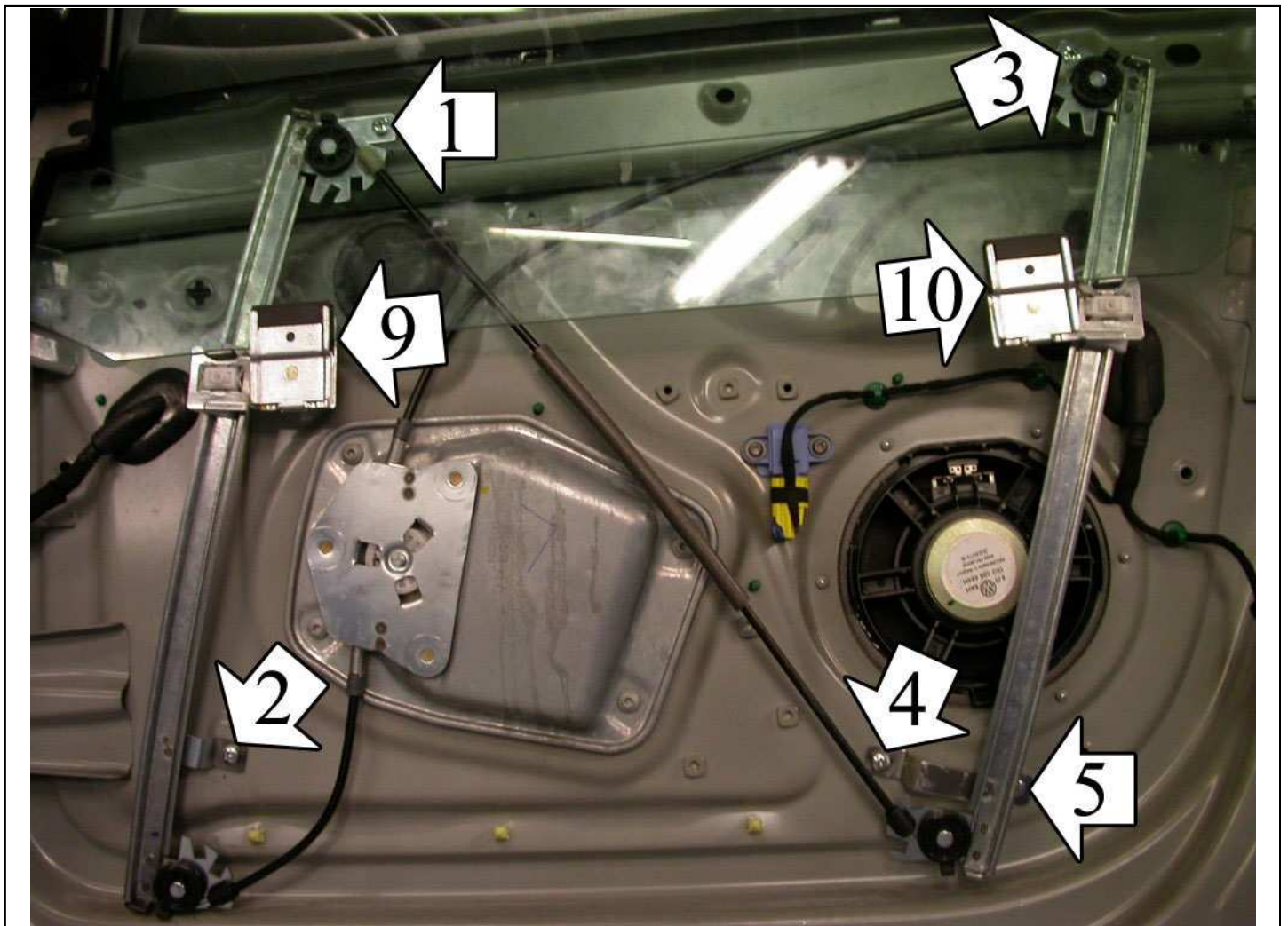
**POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX**

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door-panel. Remove inner panel. Release window support springs and remove window glass. Dismount outer door panel and release door-locking. Remove window regulator.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3, 4 and 5.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A).
Insert the three spacers of the motor plate into positions 6, 7 and 8 and fix the motor with the three screws supplied, from the other side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 9 and 10. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 9 and 10, if required, before re-fitting door trim. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau de la porte. Demonter le panneau interieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et demonter la vitre. Demonter le panneau exterior et décrocher la fermeture de la porte. Demonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3, 4 et 5.
- C) Demonter l'engrenage en Pvc de la plaque du moteur (photo A).
Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 6, 7 et 8. Fixer le moteur avec les trois vis fournis, sur les points 6, 7 et 8.
- D) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 9 et 10. Effectuer les liaisons electriques. Verifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 9 et 10 avant de remonter le panneau de la porte. **ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Entfernen Sie das Tür-Paneel. Bauen Sie das innere Tür-Paneel aus. Lösen Sie die Glas-Lager-Federn und bauen Sie das Glas aus. Demontieren Sie das äußere Tür-Paneel und lösen Sie der Türverschluss aus. Bauen Sie das Fensterheber aus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 6, 7 und 8. Befestigen Sie den Motor mit den drei beigegefügt Schrauben an den Punkten 6, 7 und 8 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 9 und 10. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 9 und 10. **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel interior. Aflojar los muelles soporte vidrio y desenganchar el vidrio. Desmontar el panel exterior y desenganchar el cierre de la puerta. Desmontar el elevavinas.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3, 4 y 5.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A).
Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 6, 7 y 8. Sujetar el motor con los tres tornillos suministrados en los puntos nº 6, 7 y 8 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 9 y 10. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 9 y 10 antes de volver a montar el panel de la puerta. **ATENCION!** Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Rimuovere il pannello interno. Allentare le pinze di supporto vetro e togliere il vetro. Smontare il pannello esterno portiera e sganciare la chiusura portiera. Togliere l'alzacristalli.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3, 4 e 5.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore (foto A).
Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 6, 7 e 8. Fissare il motore con le tre viti in dotazione, nei punti nº 6, 7 e 8 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 9 e 10. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 9 e 10 prima di rimontare il pannello portiera. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.